



Glossario GCD

Termini / abbreviazione	Significato
A	
AdminDir	Administration Directory: indice dei dati di base relativi ai clienti della dogana.
AEO	Authorised Economic Operator (operatore economico autorizzato)
AF	Amministrazione federale
AFD	Amministrazione federale delle dogane
Applicazione per le merci	Per applicazione per le merci sono intese tutte le applicazioni dell'Amministrazione federale delle dogane mediante le quali è possibile eseguire dichiarazioni doganali elettroniche/annunci di transito e via di seguito (p. es. e-dec, NCTS).
Approvvigionamento	Aggiornamento e scambio di dati tra l'applicazione GCD e i sistemi periferici (p. es. e-dec, NCTS).
Autenticare	Il messaggio proviene da un preciso indirizzo. Per ulteriori informazioni consultare il capitolo 6 «Dati di comunicazione e certificato» del manuale sulla gestione dei clienti della dogana (GCD). Link: cap. 6 manuale
Autorizzazione	Attribuendogli un ruolo, al cliente vengono concessi determinati diritti, circoscritti da autorizzazioni.
B	
C	
Captcha – codice di sicurezza	Il codice di sicurezza è un meccanismo finalizzato a garantire che l'autoregistrazione venga effettuata da esseri umani e non da un programma.
Certificato	Per la comunicazione con le applicazioni e-dec/NCTS è necessario un certificato per il cliente e una chiave privata (PKCS12 File). Il cliente deve richiedere tale certificato mediante la GCD. Il certificato viene poi rilasciato dall'autorità di certificazione «AdminCA-CD-T01». Per ulteriori informazioni consultare il capitolo 6 «Dati di comunicazione e certificato» del manuale sulla gestione dei clienti della dogana (GCD). Link: cap. 6 manuale
Certificato root	Il certificato root è il certificato principale dell'elenco dei certificati. Per verificare un certificato, il browser deve conoscere il certificato dell'autorità di certificazione utilizzato. Le trustlist di Microsoft contengono certificati root Government PKI. Nel caso di altri browser non è garantita la piena funzione. I seguenti certificati devono essere installati nel browser: <ul style="list-style-type: none">• Swiss Government Root CA II• Swiss Government Regular CA01

Progetto Gestione dei clienti della dogana

Termini / abbreviazione	Significato
	<p>I file con i certificati root si trovano sotto: http://www.bit.admin.ch/adminpki/00247/00796/index.html?lang=de</p> <p>Per ulteriori informazioni consultare il capitolo 6 «Dati di comunicazione e certificato» del manuale sulla gestione dei clienti della dogana (GCD). Link: cap. 6 manuale</p>
Chiave privata (private key)	<p>Come dice già il nome, si tratta di una chiave privata e quindi nota solo al suo detentore. Da un lato serve per la decodificazione di un messaggio, dall'altro per la creazione della firma digitale. La chiave privata è contenuta nel file-P12, inviato dalla dogana.</p> <p>Per ulteriori informazioni consultare il capitolo 6 «Dati di comunicazione e certificato» del manuale sulla gestione dei clienti della dogana (GCD).</p>
Chiave pubblica (public key; PKI)	<p>Serve per l'autenticazione (il mittente del messaggio è veramente chi dice di essere?) e l'autorizzazione (il mittente del messaggio dispone delle autorizzazioni necessarie?) dei clienti della dogana che comunicano con quest'ultima per via elettronica.</p> <p>Per ulteriori informazioni consultare il capitolo 6 «Dati di comunicazione e certificato» del manuale sulla gestione dei clienti della dogana (GCD).</p> <p>La PKI di e-dec può essere per esempio scaricata dal sito www.e-dec.ch/ tramite link diretto: http://www.ezv.admin.ch/zollanmeldung/05042/05047/05055/05060/index.html?lang=it.</p>
Cifratura	<p>Il file viene tradotto in una sorta di lingua codificata, che solo il destinatario può rendere «leggibile». In questo modo si impedisce a terzi la lettura di dati.</p> <p>La cifratura avviene con la chiave pubblica, mentre la decodificazione con la chiave privata.</p> <p>Per ulteriori informazioni consultare il capitolo 6 «Dati di comunicazione e certificato» del manuale sulla gestione dei clienti della dogana (GCD). Link: cap. 6 manuale</p>
Clienti migrati	<p>Si tratta di clienti della dogana (ditte/case di spedizione), che dispongono già di un numero di spedizioniere/TIN e che sono stati registrati nella GCD con un IDI.</p>
Codice di attivazione	<p>Una persona già registrata quale utente GCD in un IDI che intende registrarsi quale utente principale GCD in un altro IDI, anziché il nome utente e la password riceve per posta il codice di attivazione.</p>
Conto PCD	<p>Procedura accentrata di conteggio (PCD) dell'AFD</p> <p>Per ulteriori informazioni consultare il sito: Amministrazione federale delle dogane AFD - Procedura accentrata di conteggio dell'Amministrazione delle dogane (PCD)</p>
CSC	<p>Centro di servizio alla clientela della Direzione generale delle dogane</p>
D	
DA	<p>Ruolo «Destinatario autorizzato»</p> <p>Ditte abilitate a effettuare dichiarazioni doganali d'importazione presso un luogo autorizzato (normalmente domicilio della ditta). Per ulteriori informazioni consultare: http://www.ezv.admin.ch/zollinfo_firmen/04203/04306/04313/index.html?lang=it</p>
Dati di comunicazione	<p>Quali dati di comunicazione vengono registrati gli indirizzi di contatto presso la ditta (indirizzi e-mail generali), responsabili della comunicazione tecnica.</p> <p>Per ulteriori informazioni consultare il capitolo 6 «Dati di comunicazione e certificato» del manuale sulla gestione dei clienti della dogana (GCD). Link: cap. 6 manuale</p>
DC	<p>Direzione di circondario dei circondari</p>
DDA	<p>Ruolo «Deposito doganale aperto»</p> <p>I DDA sono depositi doganali nel territorio doganale nei quali il depositario</p>

Progetto Gestione dei clienti della dogana

Termini / abbreviazione	Significato
	(importatore, speditore, transitario, trasportatore ecc.) può immagazzinare in luoghi autorizzati merce estera non imposta di sua proprietà o appartenente a terzi. Per maggiori informazioni: http://www.ezv.admin.ch/zollinfo_firmen/04203/04308/04329/04533/index.html?lang=it
DE	Dichiarazione d'esportazione
DE nel traffico turistico	Ruolo relativo al certificato doganale d'esportazione nel traffico turistico aeroporto. Solo i venditori autorizzati dalla direzione di circondario hanno il permesso di utilizzare tale procedura. Queste ditte dichiarano le esportazioni dei loro clienti mediante NCTS.
Decisioni d'imposizione elettroniche (IME)	Le decisioni d'imposizione all'importazione possono essere allestite e ritirate sia in forma cartacea sia in forma elettronica. Le decisioni d'imposizione all'esportazione devono essere ritirate elettronicamente. Le IME possono essere ritirate mediante il n. sped./TIN del dichiarante indicato nella dichiarazione doganale oppure mediante il conto PCD. Ulteriori informazioni in merito all'IME Importazione: http://www.ezv.admin.ch/zollanmeldung/05042/05047/05067/05081/index.html?lang=it Per ulteriori informazioni in merito all'IME Esportazione: http://www.ezv.admin.ch/zollanmeldung/05042/05047/05068/05087/index.html?lang=it
DGD	Direzione generale delle dogane
DI	Dichiarazione d'importazione
Dichiaranti	Persone specializzate professionalmente a sbrigare le formalità doganali relative a importazione, esportazione e transito di merci.
Divisione Finanze e contabilità	Divisione finanze della Direzione generale delle dogane
E	
e-dec	Applicazione informatica sviluppata dall'AFD per il «cargo processing» (importazione ed esportazione di merci commerciabili)
EED	Elaborazione elettronica dei dati
E-mail invio	Nella comunicazione via e-mail con un'applicazione operativa (p. es. e-dec, NCTS) il cliente viene autenticato mediante l'e-mail invio. Ciò significa che il cliente doganale deve inviare la sua comunicazione obbligatoriamente da quell'indirizzo e-mail. Per ulteriori informazioni consultare il capitolo 6 «Dati di comunicazione e certificato» del manuale sulla gestione dei clienti della dogana (GCD). Link: cap. 6 manuale
E-mail ricezione	Nella GCD viene richiesto un indirizzo e-mail ai fini della comunicazione via e-mail con un'applicazione di produzione (p. es. e-dec, NCTS). Per ulteriori informazioni consultare il capitolo 6 «Dati di comunicazione e certificato» del manuale sulla gestione dei clienti della dogana (GCD).
E-mail test invio	Viene richiesto un indirizzo e-mail per la comunicazione con un'applicazione test (p. es. e-dec, NCTS). Per ulteriori informazioni consultare il capitolo 6 «Dati di comunicazione e certificato» del manuale sulla gestione dei clienti della dogana (GCD). Link: cap. 6 manuale
E-mail test ricezione	Nella GCD viene richiesto un indirizzo di posta elettronica per la comunicazione via e-mail con un'applicazione test (p. es. e-dec, NCTS). Per ulteriori informazioni consultare il capitolo 6 «Dati di comunicazione e certificato» del manuale sulla gestione dei clienti della dogana (GCD).

Progetto Gestione dei clienti della dogana

Termine / abbreviazione	Significato
E-mail per l'invio del pdf mediante NCTS	Indirizzo e-mail da indicare nella GCD se in NCTS si vogliono effettuare annunci di transito. A questo indirizzo viene poi inviata la documentazione relativo al transito. Attenzione: i messaggi vengono inviati non codificati.
EORI	Con EORI (Economic Operators Registration and Identification) l'UE ha istituito una banca dati centrale contenente tutti gli operatori doganali . Grazie a questa banca dati l'UE è in grado di identificare elettronicamente le parti coinvolte in tutte le procedure.
F	
Fideiussore	Il ruolo «Fideiussore» designa la persona giuridica (banca o assicurazione con sede in Svizzera), che presta fideiussione a favore dell'obbligato principale nella procedura di transito. Il cliente doganale deve richiedere il ruolo di fideiussore (o disporne già) per poter fungere da garante per un obbligato principale.
File P12	Il file-P12 contiene sia la chiave privata del cliente doganale sia il certificato della dogana/UFIT nonché il certificato dell'autorità di certificazione, subordinata alla dogana/UFIT. Il certificato conferma al cliente e alla dogana che la chiave privata utilizzata è affidabile. Il file P12 contiene anche indicazioni sul cliente doganale ed è protetto da una password. Per ulteriori informazioni consultare il capitolo 6 «Dati di comunicazione e certificato» del manuale sulla gestione dei clienti della dogana (GCD). Link: cap. 6 manuale
Firma	Il file contiene una «firma digitale» che conferma sia la provenienza da un determinato mittente sia che durante la trasmissione dal mittente al destinatario il file non è stato modificato. Per ulteriori informazioni consultare il capitolo 6 «Dati di comunicazione e certificato» del manuale sulla gestione dei clienti della dogana (GCD). Link: cap. 6 manuale
Fornitore di servizi	Il ruolo «fornitore di servizi» designa i fornitori di software per l'imposizione. Quest'ultimi possono possedere e amministrare un set di dati di comunicazione anche senza ruolo di base per il carico e possono mettere a disposizione di altri clienti della dogana il proprio set di dati di comunicazione (contabilità).
G	
GCD	Gestione dei clienti della dogana Con il progetto «gestione dei clienti della dogana» si intende introdurre nell'AFD il numero d'identificazione delle imprese (IDI). Ciò richiede la realizzazione di un sistema informatico centrale per il rilevamento e la gestione dei dati di base di tutti i clienti della dogana. La gestione dei dati di base compete prevalentemente ai clienti stessi.
GUI	Graphical User Interface: l'interfaccia grafica per l'utente è una componente di software che permette all'utente di interagire con il computer mediante simboli grafici.
H	
I	
IDI	Numero d'identificazione delle imprese Da gennaio 2011, l'Ufficio federale di statistica (UST) attribuisce a ogni impresa che opera in Svizzera un numero d'identificazione delle imprese univoco e unitario, il cosiddetto IDI. L'IDI permette alle imprese di identificarsi con un solo e unico numero in tutti i contatti con l'amministrazione. Vedi anche www.uid.ch
Impiego parallelo (ritiro dell'IME)	Vedi «Procedura di ritiro IMe».
Indirizzo di posta elettronica del certificato	Il certificato viene rilasciato per questo indirizzo e-mail, la cui unicità viene controllata.

Progetto Gestione dei clienti della dogana

Termine / abbreviazione	Significato
	Per ulteriori informazioni consultare il capitolo 6 «Dati di comunicazione e certificato» del manuale sulla gestione dei clienti della dogana (GCD). <u>Link: cap. 6 manuale</u>
Interfaccia web GUI	Applicazione Internet dell'Amministrazione federale delle dogane che serve per il ritiro delle decisioni di imposizione elettroniche. L'applicazione è idonea solo in caso di ritiro di un esiguo numero di decisioni di imposizione. Le consultazioni collettive possono essere eseguite esclusivamente tramite servizio web e canale e-mail. Ulteriori informazioni su: http://www.ezv.admin.ch/zollanmeldung/05042/05047/05067/05081/index.html?lang=it
IS	Sistema informatico
J	
K	
L	
LIDI	Legge federale sul numero d'identificazione delle imprese <u>Legge federale del 18 giugno 2010 sul numero d'identificazione delle imprese (RS 431.03)</u>
M	
Mapping	Elenco allestito dall'AFD dei clienti della dogana da migrare , che si possono registrare con il proprio IDI. Autorizzazioni e dati di comunicazione vengono ripresi automaticamente.
N	
N. di sped.	Numero di spedizioniere Operatori doganali registrati presso l'AFD:
NCTS	New computerized transit system (sistema di transito elettronico per la procedura di transito comune)
Numero amministrativo/ADM	Numero per l'identificazione delle ditte non considerate unità IDI, ma che devono essere identificate da servizi IDI ai fini dell'adempimento dei loro compiti (questo numero non viene utilizzato presso la AFD).
Nuovi clienti	Clienti (ditte/case di spedizione) che si registrano presso l'AFD mediante la GCD per la prima volta per poter effettuare dichiarazioni doganali e/o per ritirare documenti elettronici. I nuovi clienti non dispongono ancora di un numero di spedizioniere o TIN.
O	
OIDI	Ordinanza del 26 gennaio 2011 sul numero d'identificazione delle imprese (RS 431.031)
OP	Ruolo «Obbligato principale» L'obbligato principale è il cliente responsabile della corretta cancellazione di un regime di transito, che fa da garante nei confronti dell'Amministrazione federale delle dogane per i tributi doganali di un transito ordinario. Tutti gli operatori doganali che desiderano effettuare un'apertura di transito necessitano di questo ruolo.
Org	Sezione Organizzazione della DGD
P	
Password d'inizializzazione	Una volta che il cliente doganale ha portato a termine l'autoregistrazione, nome utente e password vengono inviati per posta all'impresa all'attenzione della persona registrata (per motivi di sicurezza). Utilizzando questi dati il cliente doganale deve effettuare il login nella GCD e completare l'autoregistrazione. Per ulteriori informazioni consultare il capitolo 3a «Ripristino della password personale o d'inizializzazione» del manuale sulla gestione dei

Progetto Gestione dei clienti della dogana

Termine / abbreviazione	Significato
	clienti della dogana (GCD). <u>Link: cap. 3 manuale</u>
Persona che ritira i documenti elettronici	Tale ruolo permette il ritiro di documenti elettronici all'importazione e all'esportazione (p. es. IMe). Per ulteriori informazioni consultare il capitolo 7a° Ruolo «Persona che ritira i documenti elettronici». <u>Link: cap. 7a manuale</u>
Persona di contatto	Persona da contattare in caso di domande da parte dell'Amministrazione federale delle dogane.
Personal unblocking key (PUK)	Meccanismo di protezione per utilizzo non autorizzato. Se la password è stata dimenticata o è stata bloccata, cliccando il link «Password dimenticata o bloccata» nella maschera di registrazione è possibile definire una nuova password con l'aiuto del PUK.
Prefisso	Identificativo del Paese, che permette di riconoscere la provenienza svizzera del numero.
Procedura di ritiro IMe	Elettronica Le decisioni d'imposizione possono essere ritirate solo in forma elettronica. Cartacea Le decisioni d'imposizione vengono stampate su carta dall'AFD e spedite per posta. Impiego parallelo Durante un periodo di transizione di 30 giorni al massimo, le decisioni d'imposizione vengono recapitate per posta, ma possono essere ritirate contemporaneamente anche per via elettronica. Trascorsi i 30 giorni il sistema passa automaticamente alla procedura elettronica.
Q	
R	
RailControl	Rolle RailControl: autorizzazione per effettuare una dichiarazione doganale sommaria nel traffico ferroviario transfrontaliero.
RC	Registro del commercio
Registro IDI	Registro centrale gestito dall'UST con dati e unità IDI.
Responsabile dei certificati	Questa persona deve essere indicata nella GCD. Al suo indirizzo e-mail vengono inviati la password del certificato nonché le e-mail di promemoria (p. es. prima della scadenza del certificato).
RIS	Registro delle imprese e degli stabilimenti dell'UST
Ruolo	Per ruolo è intesa una caratteristica che può essere attribuita a un cliente (p. es. ruolo di base del carico, persona che ritira i documenti elettronici, DA, SA).
Ruolo di base per il carico	Tale ruolo autorizza gli operatori doganali a eseguire dichiarazioni di importazione e d'esportazione nonché annunci di transito nelle applicazioni per le merci e-dec e NCTS. Il ruolo di base per il carico serve solo da autorizzazione per trasmissioni di non SA e di non DA! Per SA e DA è possibile richiedere ruoli specifici.
S	
SA	Ruolo «Speditore autorizzato» Le ditte che sono abilitate a effettuare le dichiarazioni d'esportazione presso un luogo autorizzato (normalmente domicilio della ditta). Per ulteriori informazioni consultare: http://www.ezv.admin.ch/zollinfo_firmen/04203/04308/04323/index.html?lang=it

Progetto Gestione dei clienti della dogana

Termine / abbreviazione	Significato
Scorte di prodotti agricoli	Ruolo «Prodotti agricoli» (ai sensi dell'art. 15 LD) Per i prodotti agricoli importati nel «periodo libero» e ancora in commercio all'inizio del periodo amministrato occorre presentare una nuova dichiarazione doganale e pagare posticipatamente la differenza di dazio rispetto alle aliquote fuori contingente doganale.
Servizio e-mail	Sistema di trasmissione di e-mail Link alla descrizione tecnica sul servizio web e sul servizio mail: http://www.ezv.admin.ch/zollanmeldung/05042/05047/05055/05059/index.html?lang=it
Servizio IDI	Unità amministrative del settore pubblico e istituzioni private con compiti di diritto pubblico, che gestiscono raccolte di dati sulle unità IDI in considerazione della loro attività economica.
Servizio web	Tale servizio si adegua a ditte che ritirano un numero elevato di decisioni doganali. Gli operatori doganali possono programmare i loro sistemi in modo tale, da permettere un ritiro automatico delle IMe secondo i propri criteri (p. es. orario). La descrizione tecnica relativa al servizio web e di e-mail è disponibile qui: http://www.ezv.admin.ch/zollanmeldung/05042/05047/05067/05081/index.html?lang=it
Set di dati di comunicazione	Il set di dati di comunicazione forma la base per la comunicazione con le applicazioni doganali. Per ulteriori informazioni consultare il capitolo 6 «Dati di comunicazione e certificato» del manuale sulla gestione dei clienti della dogana (GCD). <u>Link: cap. 6 manuale</u>
SSO	Single Sign On: accesso a un'applicazione senza immissione di nome utente/password.
SST	Interfaccia tra due o più sistemi informatici.
Standard eCH	Standard per l'e-government in Svizzera. Dettagli: vedi www.ech.ch (disponibile solo in tedesco e francese). Questi standard vengono impiegati anche nello scambio di dati con il registro IDI.
T	
TIN	Trader Identification Number (numero di identificazione)
U	
UD	Ufficio doganale
Unità IDI	Tutte le imprese che devono essere identificate per motivi giuridici, amministrativi o statistici.
UST	Ufficio federale di statistica
Utente GCD	L'utente GCD funge da coordinatore per il rispettivo numero di identificazione delle imprese (IDI) nell'applicazione GCD ed è autorizzato a modificare dati, a richiedere ruoli e certificati, ad aggiornare l'elenco dei dichiaranti e via di seguito. Per ulteriori informazioni consultare il capitolo 5 «Gestione dei dati personale» del manuale sulla gestione dei clienti della dogana (GCD). <u>Link: cap. 5 manuale</u>
V	
W	
X	
Y	
Z	